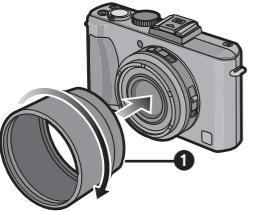
Panasonic®

日本語

取扱説明書
レンズアダプター
品番 DMW-LA6/DMW-LA6PP/ DMW-LA6E

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- この取扱説明書は大切に保管してください。

このレンズアダプターは、フィルター径が52 mmのコンバージョンレンズなどを取り付けるためのアダプターです。
- パナソニック製デジタルカメラDMC-LX5専用です。（2010年８月現在）
- 以下のレンズ類を取り付けることができます。（国や地域によってはお求めできない別売品もあります）
  - ワイドコンバージョンレンズ DMW-LWA52
  - PLフィルター DMW-LPL52
  - NDフィルター DMW-LND52
  - MCプロテクター DMW-LMC52

■ 取り付けかた

準備：
デジタルカメラのフラッシュを閉じ、電源を[OFF]にしてください。
取り付け・取り外しの際は、ゆっくりていねいに回してください。

1 **レンズからレンズキャップ､レンズリングフロントを取り外す**
- レンズリングフロントの紛失にお気をつけください。

2 **レンズアダプターを取り付ける**
- レンズアダプターのねじ部❶がしっかり締まっていることを確認してください。

■ 使用上のお願い
- 強く締めつけすぎると、外れなくなる恐れがあります。
- 落下や強い衝撃には、お気をつけください。
- お手入れの際は、乾いた柔らかい布でふいてください。
  - 汚れがひどいときは､水にひたした布をよく絞ってから汚れをふき取り､そのあと､乾いた布でふいてください。
  - ベンジン､シンナー､アルコール､台所洗剤などの溶剤は､レンズアダプターが変質したり､塗装がはげる恐れがありますので使用しないでください。
  - 化学ぞうきんをご使用の際は､その注意書きに従ってください。
- お使いのデジタルカメラの取扱説明書を必ずお読みください。

■ 仕様

先端側ねじ径：	M 52 mm×P 0.75 mm
本体寸法：	最大径　55 mm
	全長　32.2 mm
質量：	約25 g

■ お問い合わせ先

パナソニック LUMIX(ルミックス)相談窓口　365日 受付9時～20時

電話 フリーダイヤル 携帯･PHS OK **0120-878-638**
※携帯電話・PHSからもご利用になれます。

■上記番号がご利用いただけない場合 **06-6907-1187**
■FAX　フリーダイヤル **0120-878-236**

パナソニック株式会社
AVC ネットワークス社　ネットワーク事業グループ
〒571-8504　大阪府門真市松生町１番15号

VQT3A20
S0610SM0

ENGLISH

Operating Instructions
LENS ADAPTER
Model No. DMW-LA6/DMW-LA6PP/ DMW-LA6E

- The lens adapter is an adapter for attaching a conversion lens with a 52 mm filter diameter to a digital camera.
- It is designed only for the Panasonic digital camera DMC-LX5. (As of August 2010)
- The following types of lenses can be attached. (The optional accessories may not be available in some countries.)
  - Wide conversion lens DMW-LWA52
  - PL filter DMW-LPL52
  - ND filter DMW-LND52
  - MC protector DMW-LMC52

■ Attaching the Lens Adapter

Preparation:
Close the flash and turn off the camera.
Rotate the lens adapter slowly and carefully when attaching or removing it.

1 **Remove the lens cap and the lens ring front from the lens.**
- Be careful not to lose the lens ring front.

2 **Attach the lens adapter.**
- Check that the threaded part of the lens adapter ❶ is firmly tightened.

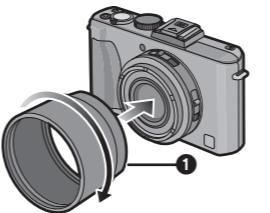
■ Cautions for Use
- Do not tighten the lens adapter too much when attaching it as you may not be able to remove it later.
- Take care not to drop the lens adapter or subject it to strong impact.
- Before cleaning the lens adapter, wipe the lens adapter with a dry soft cloth.
  - When the lens adapter is soiled badly, it can be cleaned by wiping the dirt off with a wrung wet cloth, and then with a dry cloth.
  - Do not use solvents such as benzine, thinner, alcohol, kitchen detergents, etc., to clean the lens adapter, since it may deteriorate the lens adapter or the coating may peel off.
  - When using a chemical cloth, be sure to follow the accompanying instructions.
- Be sure to read the operating instructions of your digital camera.

■ Specifications

Filter Diameter:	M 52 mm×P 0.75 mm
Dimensions:	Maximum Diameter
	55 mm (2.17″)
	Overall Length 32.2 mm (1.27″)
Mass (Weight):	Approx. 25 g (0.06 lb)

Panasonic Corporation
Web Site: http://panasonic.net

FRANÇAIS

Manuel d’utilisation
ADAPTATEUR DE LENTILLE DE CONVERSION
N° de modèles DMW-LA6/DMW-LA6PP/ DMW-LA6E

- L’adaptateur de lentille de conversion est un adaptateur permettant de fixer une lentille de conversion grand angle de 52 mm de diamètre à un appareil photo numérique.
- Cet adaptateur de lentille de conversion est conçu uniquement pour l’appareil photo numérique DMC-LX5 de Panasonic. (En date d’août 2010)
- Les lentilles et filtres suivants peuvent être utilisés. (Les accessoires en option peuvent ne pas être disponibles dans tous les pays.)
  - Lentille de conversion grand-angle DMW-LWA52
  - Filtre PL DMW-LPL52
  - Filtre ND DMW-LND52
  - Filtre protecteur DMW-LMC52

■ Fixation de l’adaptateur de lentille

Préparatifs:
Mettez le flash et l’appareil photo hors marche.
Lors de l’installation ou du retrait de l’adaptateur de lentille, toujours le visser ou le dévisser avec précaution.

1 **Enlevez le protège-objectif et l’anneau de la lentille.**
- Prenez garde de ne pas perdre l’anneau de la lentille.

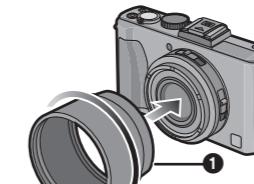
2 **Montez l’adaptateur de lentille.**
- Assurez-vous que la partie fileté de l’adaptateur de lentille de conversion ❶ soit fixée solidement.

■ Remarques concernant l’utilisation
- Ne fixez pas l’adaptateur de lentille de conversion avec une force excessive puisqu’il serait difficile de le désinstaller plus tard.
- Prenez garde de ne pas échapper l’adaptateur de lentille de conversion ou de le soumettre à des chocs violents.
- Avant de nettoyer l’adaptateur de lentille de conversion, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.
  - Lorsque l’adaptateur de lentille de conversion est très sale, il peut être nettoyé avec un chiffon doux mouillé et essoré puis avec un chiffon sec.
  - N’utilisez pas de solvants comme le benzène, diluant, alcool, détergents de cuisine, etc., pour nettoyer l’adaptateur de lentille de conversion puisque cela pourrait causer une détérioration externe et son fini pourrait se décoller.
  - Pour utiliser une lingette traitée chimiquement, suivez attentivement les instructions jointes.
- Assurez-vous de lire le manuel d’utilisation de votre appareil photo numérique.

■ Spécifications

Diamètre du filtre:	M 52 mm×P 0,75 mm
Dimensions:	Diamètre maximum:
	55 mm (2,17 po)
	Longueur totale:
	32,2 mm (1,27 po)
Poids:	Environ 25 g (0,06 lb)

DEUTSCH

Bedienungsanleitung
ADAPTERRING
Model Nr. DMW-LA6/DMW-LA6PP/ DMW-LA6E

- Mit dem Adapterring lässt sich eine Vorsatzlinse mit 52 mm Filterdurchmesser an einer Digitalkamera anbringen.
- Der Adapterring ist nur für die Panasonic-Digitalkamera mit der Modellnummer DMC-LX5 vorgesehen. (Stand: August 2010)
- Die folgenden Linsen können angebracht werden. (Das Sonderzubehör ist unter Umständen in bestimmten Ländern nicht erhältlich.)
  - Weitwinkel-Vorsatzlinse DMW-LWA52
  - PL-filter DMW-LPL52
  - ND-Filter DMW-LND52
  - MC-Schutzfilter DMW-LMC52

■ Anbringen des Adapterrings

Vorbereitung:
Schließen Sie den Blitz und schalten Sie die Kamera aus.
Drehen Sie den Adapterring beim Anbringen oder Entfernen langsam und vorsichtig.

1 **Nehmen Sie den Objektivdeckel und den Objektivring vom Objektiv ab.**
- Bewahren Sie den Objektivring sorgfältig auf, um ihn nicht zu verlieren.

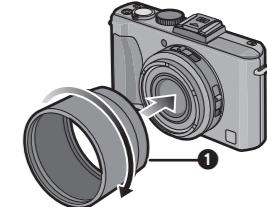
2 **Bringen Sie den Adapterring an.**
- Prüfen Sie, ob der Gewindeteil des Adapterrings ❶ gut festgezogen ist.

■ Warnungen zur Verwendung
- Ziehen Sie den Adapterring beim Anbringen nicht zu fest an, da er sich sonst u. U. nicht mehr abnehmen lässt.
- Achten Sie darauf, den Adapterring weder fallen zu lassen noch starken Stößen auszusetzen.
- Wischen Sie den Adapterring mit einem trockenen, weichen Tuch ab, bevor Sie ihn einer intensiveren Reinigung unterziehen.
  - Bei starker Verschmutzung des Adapterrings kann der Schmutz zunächst mit einem ausgewrungenen feuchten Tuch entfernt und der Ring anschließend mit einem trockenen Tuch nachgewischt werden.
  - Verwenden Sie zur Reinigung niemals Lösungsmittel wie Waschbenzin, Verdünner, Alkohol, Haushaltsreiniger usw., da diese Mittel die Oberfläche beschädigen oder zum Abblättern der Beschichtung führen können.
  - Wenn Sie ein chemisches Reinigungstuch verwenden, halten Sie sich an die beigefügte Anleitung.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Digitalkamera sorgfältig durch.

■ Spezifikationen

Filterdurchmesser:	M 52 mm×P 0,75 mm
Abmessungen:	Maximaler Durchmesser 55 mm
	Länge über alles 32,2 mm
Gewicht:	Ca. 25 g

ITALIANO

Istruzioni d’uso
ADATTATORE LENTE
Modello N. DMW-LA6/DMW-LA6PP/ DMW-LA6E

- L’adattatore lente è un adattatore che consente di installare una lente di conversione con un diametro del filtro di 52 mm a una fotocamera digitale.
- È progettato solo per l’utilizzo con la fotocamera digitale Panasonic DMC-LX5. (Informazione aggiornata ad agosto 2010)
- Consente di installare i seguenti tipi di lente. (Gli accessori opzionali potrebbero non essere disponibili in alcuni paesi.)
  - Lente di conversione Grandangolo DMW-LWA52
  - Filtro PL DMW-LPL52
  - Filtro ND DMW-LND52
  - Filtro protezione MC DMW-LMC52

■ Montaggio dell’adattatore lente

Preparazione:
Chiudere il flash e spegnere la fotocamera.
Ruotare lentamente e con attenzione l’adattatore lente nel corso del montaggio o rimozione.

1 **Rimuovere il copriobiettivo e la ghiera anteriore dell’obiettivo.**
- Fare attenzione a non perdere la parte ghiera anteriore dell’obiettivo.

2 **Installare l’adattatore lente.**
- Controllare che la parte filettata dell’adattatore lente ❶ sia saldamente serrata.

■ Avvertimenti per un corretto utilizzo
- Non serrare troppo l’adattatore lente quando lo si installa, perché poi può risultare impossibile rimuoverlo.
- Fare attenzione a non far cadere l’adattatore lente, e non esporlo a urti violenti.
- Prima di pulire l’adattatore lente, strofinarlo con un panno asciutto e morbido.
  - Quando l’adattatore lente è molto sporco, è possibile rimuovere la sporcizia strofinandolo con un panno umido strizzato, e poi con un panno asciutto.
  - Non utilizzare solventi quali benzina, diluenti, alcool, detergenti da cucina, ecc, per pulire l’adattatore lente; in caso contrario l’adattatore può rovinarsi, o la finitura esterna può staccarsi.
  - Quando si utilizza un panno chimico, accertarsi di seguire le relative istruzioni.
- Ricordarsi di leggere le istruzioni per l’uso della fotocamera digitale.

■ Dati tecnici

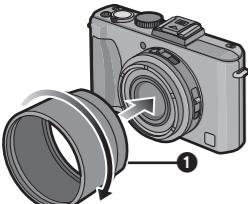
Diametro filtri:	M 52 mm×P 0,75 mm
Dimensioni:	Diametro massimo 55 mm
	Lunghezza complessiva
	32,2 mm
Massa:	Circa 25 g

ESPAÑOL

Instrucciones de funcionamiento
ADAPTADOR PARA LA LENTE DE CONVERSION

Modelo N. DMW-LA6/DMW-LA6PP/ DMW-LA6E

- El adaptador para lente de conversión es un adaptador que sirve para unir a una cámara digital una lente de conversión teniendo un filtro de un diámetro de 52 mm.
- Sólo está diseñado para la cámara digital de Panasonic DMC-LX5. (A partir de agosto de 2010)
- Pueden unirse los tipos de objetivo a continuación. (En algunos países los accesorios opcionales pueden no estar disponibles.)
  – Objetivo de conversión a gran angular DMW-LWA52
  – Filtro PL DMW-LPL52
  – Filtro ND DMW-LND52
  – Protector MC DMW-LMC52

■ Cómo poner el Adaptador de Lente

Preparación:
Cierre el flash y apague la cámara.
Gire el adaptador de lente despacio y con cuidado cuando va a ponerlo o a quitarlo.

1 Quite del objetivo su tapa y la parte delantera del anillo del objetivo.
- Tenga cuidado de no perder la parte delantera del anillo del objetivo.

2 Una el adaptador para lente de conversión.
- Compruebe que la parte roscada del adaptador para lente de conversión ❶ esté firmemente sujetada.

■ Precauciones para el uso

- No apriete demasiado el adaptador para lente de conversión cuando lo une ya que puede no ser posible quitarlo después.
- Tenga cuidado de no hacer caer el adaptador para lente de conversión ni lo someta a fuertes choques.
- Antes de limpiar el adaptador para lente de conversión, frótelo con un trapo blando y seco.
  – Cuando el adaptador para lente de conversión está demasiado sucio, él puede ser limpiado sacando la suciedad con un trapo mojado y escurrido y luego pasando un trapo seco.
  – No utilice disolventes como gasolina, diluyente, alcohol, detergentes para cocina, etc., para limpiar el adaptador para lente de conversión ya que lo de hacerlo podría deteriorarlo y podría pelarse su revestimiento.
  – Al usar un trapo químico, tenga cuidado de seguir las respectivas instrucciones adjuntas.
- Asegúrese de leer las instrucciones de funcionamiento de su cámara digital.

■ Especificaciones

Diámetro del filtro: M 52 mm×P 0,75 mm
Dimensiones: Diámetro máximo 55 mm
Longitud total 32,2 mm
Peso: Aprox. 25 g

中文

使用說明書
套筒

型號 DMW-LA6/DMW-LA6PP/ DMW-LA6E

- 套筒是一個用於將濾鏡直徑爲 52 mm 的轉換鏡頭安裝到數位相機上的筒。
- 套筒僅被設計用於 Panasonic 數位相機 DMC-LX5。（截至 2010 年 8 月）
- 可以安裝下列鏡頭。
  （可選附件可能不在某些國家銷售。）
  – 廣角轉換鏡頭 DMW-LWA52
  – PL 偏光鏡 DMW-LPL52
  – ND 濾鏡 DMW-LND52
  – MC 保護鏡 DMW-LMC52

■ 安裝套筒

準備：
關閉閃光燈和相機。
在安裝或取下套筒時，請緩慢而小心地旋轉它。

1 從鏡頭上取下鏡頭蓋和前鏡頭環。
- 請注意，不要丟失前鏡頭環。

2 安裝套筒。
- 請確認套筒 ❶ 的螺紋部分被牢牢地擰緊。

■ 使用時的注意事項

- 安裝套筒時請勿將其擰的過緊，否則以後可能無法將其取下。
- 請注意，不要掉落套筒或使其受到強烈的碰撞。
- 在清潔套筒前，請先用一塊軟乾布擦拭套筒。
  – 當套筒被弄得非常髒時，可以通過先用一塊擰乾的濕布擦去灰塵，然後用乾布擦拭來進行清潔。
  – 請勿使用汽油、稀釋劑、酒精、廚房清潔劑等溶劑清潔套筒，否則可能會損壞套筒或者塗層可能會剝落。
  – 使用化學除塵布時，請務必按照附帶的說明書進行操作。
- 請務必閱讀數位相機的使用說明書。

■ 規格

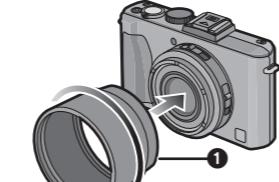
濾鏡直徑： M 52 mm×P 0.75 mm
尺寸： 最大直徑 55 mm
全長 32.2 mm
重量： 約 25 g

РУССКИЙ ЯЗЫК

Руководство по эксплуатации
АДАПТЕР ОБЪЕКТИВА

Модель №. DMW-LA6/DMW-LA6PP/ DMW-LA6E

- Адаптер объектива служит для крепления преобразовательного объектива с диаметром фильтра 52 мм к цифровой камере.
- Предназначен только для цифровой камеры Panasonic DMC-LX5. (На август 2010 г.)
- Можно прикреплять объективы следующих типов:
  (Дополнительные аксессуары могут отсутствовать в определенных странах.)
  – Широкоугольный объектив DMW-LWA52
  – PL-фильтр DMW-LPL52
  – ND-фильтр DMW-LND52
  – Защитная линза MC DMW-LMC52

■ Прикрепление адаптера объектива

Подготовка:
Закройте вспышку и выключите камеру.
При прикреплении или снятии адаптера объектива поворачивайте его медленно иаккуратно.

1 Снимите с объектива крышку и переднее кольцо.
- Следите за тем, чтобы не потерять переднее кольцо объектива.

2 Присоедините адаптер объектива.
- Убедитесь, что резьбовая часть адаптера объектива ❶ надежно затянута.

■ Предупреждения пользователю

- При установке не затягивайте адаптер объектива слишком сильно, поскольку снять его впоследствии может оказаться невозможно.
- Не роняйте адаптер объектива и не подвергайте его сильным ударам.
- Перед чисткой адаптера объектива вытрите его сухой мягкой тканью.
  – В случае сильного загрязнения адаптера объектива его можно почистить с помощью отжатой влажной ткани, а затем вытереть сухой тканью.
  – Для чистки адаптера объектива не используйте растворители, такие, как бензин, разбавитель для краски, спирт, кухонные чистящие средства и т. п., поскольку они могут повредить адаптер объектива либо привести к отслоению покрытия.
  – При использовании ткани с пропиткой химическим веществом обязательно следуйте прилагаемой к ней инструкции.
- Обязательно изучите инструкцию по эксплуатации своей цифровой камеры.

■ Спецификации

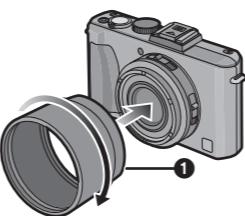
Диаметр фильтра: M 52 мм×P 0,75 мм
Размеры: Максимальный диаметр 55 мм
Общая длина 32,2 мм
Масса: Прибл. 25 г

العربية

تعليمات التشغيل
مهايئ العدسة

موديل رقم DMW-LA6PP/DMW-LA6 DMW-LA6E

- إنّ وصلة العدسة هذه تمكّنك من تركيب عدسة من عدسات التحويل ذات مرشح قطره 52 مم على الكاميرا الرقمية.
- إنه مصمّم لكاميرات Panasonic الرقمية التي يكون رقم موديلها DMC-LX5 فقط. (وهذا كما هو عليه في أغسطس 2010)
- يمكن تركيب أية عدسات من الأنواع التالية:
  (قد لا تتوفر الملحقات الاختيارية في بعض البلدان.)
  – عدسة تحويل عريض DMW-LWA52
  – مرشح PL DMW-LPL52
  – مرشح ND DMW-LND52
  – معالج MC DMW-LMC52

■ تركيب مهايئ العدسة

التحضير:
اغلق الفلاش ومن ثم إيقاف تشغيل الكاميرا.
قم بتدوير مهايئ العدسة ببطأ وبحذر عند تركيبه أو فصله.

1 انزع غطاء العدسة والحلقة الخاصّة بالعدسة والقابلة للفكّ.
- احذر من فقدان الحلقة الخاصّة بالعدسة والقابلة للفكّ.

2 قم بتركيب وصلة العدسة.
- تأكّد من أن يكون الجزء الملولب من وصلة العدسة ❶ مشدوداً بإحكام.

■ تنبيهات حول الاستعمال

- لا تقم بشدّ وصلة العدسة بقوة زائدة عند تركيبها، لأنك قد لا تتمكّن من فكّها فيما بعد.
- احذر من سقوط وصلة العدسة أو من تعريضها إلى صدمة قوية.
- قبل البدء في تنظيف وصلة العدسة، قم بمسحها بواسطة قطعة ناعمة وناشفة من القماش.
  – إذا اتسخت وصلة العدسة كثيراً، يمكنك تنظيفها بواسطة قطعة مبللة من القماش، وهذا بعد عصرها جيداً، ثم قم بمسح وصلة العدسة مستخدماً قطعة ناشفة من القماش.
  – عند تنظيف وصلة العدسة، لا تستخدم أية مواد مذيبة كالبنزين أو التينر (مخفف الطلاء) أو الكحول أو مواد تنظيف منزلية وغيرها، لأنّ ذلك قد يؤدّي إلى تلف وصلة العدسة أو إلى تقشّر سطحها الخارجي.
  – عند استخدام قطعة من القماش تحتوي على مواد كيماوية، تأكّد من إتباع التعليمات الخاصّة باستعمالها.
- كما وتأكّد من قراءة تعليمات التشغيل الخاصّة بكاميرتك الرقمية.

■ المواصفات

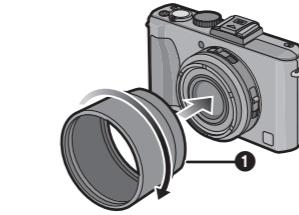
قطر المرشح: M 52 مم×P 0.75 مم
الأبعاد: الحد الأقصى للقطر 55 مم
الطول الاجمالي 32.2 مم
الكتلة: 25 جم تقريباً

한국어

사용설명서
렌즈 어댑터

모델 번호 DMW-LA6/DMW-LA6PP/ DMW-LA6E

- 렌즈 어댑터는 52 mm 필터 구경의 변환렌즈를 디지털카메라에 맞추는 어댑터입니다 .
- 본 제품은 Panasonic 디지털카메라 DMC-LX5 전용으로 제작되었습니다 . (2010 년 8 월 현재)
- 부착 가능한 렌즈 유형은 다음과 같습니다 .
  (일부 국가에서는 옵션 액세서리를 구입하지 못할 수 있습니다 .)
  – 광각 (Wide) 변환 렌즈 DMW-LWA52
  – PL 필터 DMW-LPL52
  – ND 필터 DMW-LND52
  – MC 보호대 DMW-LMC52

■ 렌즈 어댑터 부착하기

준비 :
플래시를 닫고 카메라의 전원을 끄십시오 .
렌즈 어댑터 부착 또는 탈착 시에는 렌즈 어댑터를 천천히 조심스럽게 돌리십시오 .

1 렌즈캡과 렌즈링프론트를 렌즈에서 탈착하십시오 .
- 렌즈링프론트를 잃어버리지 않도록 주의하십시오 .

2 렌즈 어댑터를 부착하십시오 .
- 렌즈 어댑터가 맞물린 부분 ❶ 이 제대로 조여져 있는지 확인하십시오 .

■ 사용상의 주의

- 렌즈 어댑터를 부착할 때 너무 단단하게 조이면 나중에 탈착하지 못할 수 있습니다 .
- 렌즈 어댑터를 떨어뜨리거나 강한 충격을 주지 않도록 주의하십시오 .
- 렌즈 어댑터를 손질하기 전에 부드러운 마른 천으로 닦으십시오 .
  – 렌즈 어댑터가 심하게 더럽혀졌을 때에는 꼭 짠 젖은 천으로 더러움을 닦아낸 후 마른 천으로 손질해 주십시오 .
  – 벤진, 시너, 알코올, 주방용 세제 등과 같은 용제를 사용하여 렌즈 어댑터를 손질하지 마십시오 . 렌즈 어댑터의 성능이 저하되거나 코팅이 벗겨질 수 있습니다 .
  – 화학천 사용 시에는 반드시 부속 설명서의 지시사항을 따르십시오 .
- 디지털카메라 사용설명서를 반드시 읽으십시오 .

■ 사양

필터 직경 : M 52 mm×P 0.75 mm
치수 : 최대 지름 55 mm
전체 길이 32.2 mm
중량 : 약 25 g